

# QUE- gebürstet

Le petit magazine des brosses de Redecker  
Edition No. 13 / janvier 2014



## Nouveaux produits

# Vieux bois de chêne et nouvelles idées

Il y a des idées, dont nous sommes fiers : par exemple, notre nouvelle gamme de produits réalisés à partir d'anciennes poutres et planches de chêne que nous transformons en produits de brossage sobres et haut de gamme. A cet effet, nous utilisons d'anciennes planches et poutres de chêne, provenant de préférence d'étables d'anciennes fermes parce que l'air des étables chargé en ammoniac a partiellement pénétré dans le bois au fil des siècles et lui a conféré une magnifique teinte plus ou moins foncée. Nous sommes particulièrement fascinés par le beau veinage du bois, encore plus remarquable avec des fissures de séchage et des nœuds. Depuis des années, nous construisons des objets décoratifs à partir de ce



Notre nouveau  
kit Pelle-Balayette  
Réf. : 110044

matériau beau et durable. La réalisation de brosses haut de gamme à partir de ce bois était donc tout à fait logique. Les ébauches sont grossièrement travaillées avec une herminette (une hachette de charpentier disposée transversalement), avant d'être munies de leur garniture ; il en résulte une brosse particulièrement haut de gamme, dotée du charme du bois ancien.

## Réalisation d'une balayette à partir de planches de chêne :



1 Le matériau : d'anciennes poutres de chêne provenant d'étables de fermes allemandes.



2 Chaque forme est découpée individuellement dans la poutre – Ainsi, les particularités du matériau sont intégrées.



3 Les ébauches sont mises en forme au moyen d'outils traditionnels sans traitement ultérieur de la surface en bois.



4 Et voici les premières pièces achevées : des balayettes avec un caractère particulière.

## Chers amis Redecker,

Une nouvelle année déjà ? Il n'y a pas si longtemps, c'était encore l'été ... Avez-vous la même impression ? Le temps file et tout semble vouloir se renouveler tous les six mois. Dans cette édition, nous abordons le thème de la pérennité et des relations durables : l'excellente société « Holz-Leute » à Munich, avec laquelle nous avons célébré le 140ème anniversaire à la Fête d'Octobre, notre amie et voisine Marion Flethe qui réalise, à Versmold, des bijoux magnifiques et intemporels et les collaborateurs qui travaillent depuis plus de 20 ans chez Redecker. Le développement de nouveaux produits reste aussi toujours une priorité pour Redecker : une nouvelle ligne de magnifiques produits réalisés à partir de poutres de chêne ancien (résistant !), par exemple... Nous vous laissons toutefois le plaisir de découvrir vous-même ces nouveautés !

La société Redecker  
quergebuerstet@redecker.de



Gernot Redecker dessine les contours à l'aide d'un gabarit sur une ancienne poutre.

Autre nouveauté : notre brosse à cheveux, composée de poils de sanglier et de tenons en bois, développée à la demande de nombreux clients. Dans la fabrication mécanique, cette forme de construction existait, jusqu'à présent, uniquement avec des tenons en plastique. Sur notre modèle antistatique et plus élégant, les tenons en bois doivent être appliqués à la main, ce qui implique un travail plus long. L'excellent résultat justifie le prix un peu plus élevé de cette brosse. Un superbe produit pour l'entretien des beaux cheveux longs !



Et un véritable point de mire : notre nouvelle brosse à cheveux, associant poils de sanglier et tenons en bois clair.



Brosse à cheveux, bois d'olivier  
Réf. : 721210

## Les articles chez Redecker sont une « affaire de coeur »

Le bois est un superbe matériau : les nœuds, les biais, les fines fissures le rendent toujours unique et particulier. En le regardant de près, nous redécouvrons, chaque jour, sa beauté pendant la fabrication de nos articles. Chez nous, les pièces décoratives remarquables jouissent, cependant, d'une place particulière !

### Marion Flethe et son atelier

## Brosses-bijoux ? Bijoux-brosses ?

Dans son atelier-boutique à Versmold, Marion Flethe fabrique non seulement de magnifiques bijoux en filigrane, mais elle les présente également dans ses vitrines de manière créative et originale. Cette fois-ci, elle a exposé des brosses Redecker – Une chance ! Nous lui avons posé quelques questions.

**Quergebürstet : Madame Flethe, quand on est devant votre vitrine, on peut vous voir en train de travailler. Cela ne vous dérange pas ?**

Marion Flethe : (souriante) Un tout petit peu peut-être, mais seulement quand je suis vraiment très concentrée. Il est généralement intéressant de montrer sa fa-

çon de travailler. J'en discute souvent avec les clients.

**Est-ce que beaucoup de bijoux sont des travaux sur commande ?**

En principe, non. Je crée des pièces uniques, rarement des séries (par exemple, mes boucles d'oreilles en billes de verre). Cependant, de plus en plus de clients m'emmènent également d'anciens bijoux à transformer et à réinterpréter.

**Où puisez-vous votre inspiration ?**

Dans de nombreuses sources qui m'entourent quotidiennement ! Mon amour des matériaux naturels et du bois m'a, en l'occurrence, justement conduit aux brosses Redecker qui, avec leurs



surfaces naturelles structurées et rugueuses, contrastent superbement avec les métaux des bijoux.

**Vous cultivez une relation particulière au bois ...**

Absolument ! Mon premier métier était menuisier. Cependant, j'ai toujours rêvé de créer des bijoux ...

**Quel a été votre parcours ?**

J'ai effectué un stage d'une semaine dans l'atelier de Wolfgang Schäffer à Detmold qui m'avait de suite dit qu'il ne voulait plus former d'apprentis. Après une semaine de stage, j'ai pu, cependant, suivre ma formation ...

**Talent reconnu ! Merci Monsieur Schäffer. Avez-vous une préférence en termes de matériaux ?**

J'utilise les matériaux classiques de la joaillerie, de préférence l'or 18 carats, mais aussi l'argent et des perles naturelles, des pierres et des mélanges de matériaux.

**...avec des résultats remarquables.**

**Merci, Marion Flethe !**



Les idées créatives de Marion Flethe : décoration avec des brosses.

# 140ème anniversaire Holz-Leute à Munich

Holz-Leute est un négociant traditionnel d'objets fonctionnels et élégants à Munich, implanté entre Viktualienmarkt et Marienplatz. Depuis 140 ans, son activité est axée autour du bois et de l'artisanat ! Redecker devait être présent. Ainsi, nous avons été conviés à fêter l'anniversaire à la fête de la bière. Merci !



Les trois responsables de Holz-Leute :  
Stephanie Strobl, Florian Fackler et  
Christine Fackler

Pérennité : depuis 140 ans, Holz-Leute est fidèle à sa spécialité : réinterpréter toujours les magnifiques matériaux, tels que le bois et le métal, dont la transformation est perfectionnée par les hommes depuis des siècles, pour un usage quotidien. A un top-niveau ! Des produits réalisés pour la petite éternité de la vie humaine.

« Holz-Leute » sont des spécialistes du bois, même si le nom vient en réalité de l'entrepreneur Carl Leute qui fabriquait, dès 1891, dans son propre atelier, des jeux

de société, des ustensiles de cuisine et des échelles. Il était le beau-fils du fondateur de l'entreprise Josef Leitl (pour ainsi dire, la forme bavaroise de « Leute » (gens) !) qui exploitait, en tant que maître-tourneur sur bois, une affaire située à l'emplacement de l'actuelle Stadtsparkasse de Munich. Aujourd'hui, des outils fonctionnels et élégants, des couteaux et des jeux d'échecs ou des queues de billards font toujours partie de sa gamme, outre un éventail complet de brosses, dans lequel nous occupons avec fierté une place importante. Holz-Leute demeure une entreprise familiale : la « bonne fée » de la maison est toujours Christine Fackler, dirigeant avec expérience l'entreprise depuis 1992. Ses enfants Florian Fackler et Stephanie-Strobl poursuivent la tradition avec enthousiasme et font preuve de la même ferveur dans les affaires que les générations qui les ont précédés.

A l'occasion du 140ème anniversaire, Holz-Leute a invité amis et partenaires à Munich pour passer une journée à la fameuse fête de la bière, avec robes traditionnelles allemandes, exubérance et naturellement la bière bavaroise. Nous y avons participé !



Nous nous sommes  
beaucoup amusés à la  
fête de la bière.



## Indépendant de notre volonté



Les matières premières naturelles de  
bonne qualité sont de plus en plus  
rares sur le marché mondial.

*Nous sommes ennuyé probablement comme vous car nous n'avons pu vous livrer plusieurs de nos produits. La raison est que comme vous le savez, nous travaillons avec des matières premières naturelles qui sont de plus en plus difficiles à obtenir. Les fournisseurs nous envoient de toutes petites quantités, comme par exemple les autruches qui ne sont pas tuées pour leurs plumes mais pour leurs consommations. Les catastrophes naturelles se multipliant tout cela influe sur la disponibilité des matières premières telles les fibres naturelles et les poils d'animaux. Pour faire face à ces nombreux problèmes nous allons encore agrandir nos entrepôts afin de pouvoir stocker le maximum de matières premières dont nous avons besoin pour notre production. Espérons ensemble que la situation mondiale s'améliore !*

*Nous vous remercions infiniment pour de votre compréhension ainsi que votre soutien en toutes circonstances.*

La société Redecker



La collection exclusive de  
Redecker chez Holz-Leute.

## Collaborateurs

# Anniversaires

Plus une entreprise est ancienne, plus il y a d'anniversaires à fêter, dont les jubilés de « l'ancienneté des collaborateurs », pour reprendre le terme correct usité dans le langage administratif. Nous disons seulement : Quelle chance que vous soyez chez nous depuis si longtemps, Heike Poggenklas et Helga Hacker ! Nous nous réjouissons d'un prochain anniversaire : notre spécialiste des plumeaux en plumes d'autruche, Sabine Härzer, pardon, Härzer-Busker, s'est mariée. Félicitations !

Nous avons fêté, il y a cinq ans, sous le titre « Roche primitive Redecker », le 20ème anniversaire Redecker de Heike Poggenklas. A présent, c'est déjà le



Où est passé le temps ? Helga et Heike avec leurs fleurs préférées le jour de l'anniversaire.

25ème. Nous remercions très cordialement nos deux jubilaires : Helga Hacker peut faire une rétrospective des 20 années de la famille Redecker.

Nous leur devons beaucoup – sans col-

laborateurs et collaboratrices comme elles, Redecker ne serait pas Redecker !

Sabine Härzer-Busker a plusieurs « hobbies » : elle est spécialiste Redecker pour la production de plumeaux en plumes d'autruche. Elle aime également ses animaux domestiques, c'est pourquoi elle garde les chiens de la société Redecker, Asta et Marlene, quand les Redeckers sont en déplacement à des salons ou en vacances. Les deux chiens aiment Sabine profondément, mais ils doivent désormais partager leur affection avec non seulement ses trois enfants, mais aussi son mari : elle a épousé son compagnon Johannes Busker. En quittant l'état civil, les deux chiens courraient à travers une foule de collaborateurs Redecker avec des plumeaux en plumes d'autruche ...

Félicitations, Sabine !



Après l'état civil : la haie d'honneur de plumes Redecker.

## Dates du salon 2014:

*Nous sommes impatients de vous recontrer sur!*

MAISON  
& OBJET  
PARIS

### Maison & Objet

Paris

24 - 28 janvier 2014

Hall 6, Q71

SPRING FAIR  
INTERNATIONAL  
INSPIRING BUYING

### Birmingham Spring

Birmingham

2 - 6 février 2014

Hall 6/7, 6N32

ambiente

### Ambiente

Francfort

7 - 11 février 2014

Hall 1.2, G49

VIVANESS2014

into natural beauty

### Vivaness

Nuremberg

12 - 15 février 2014

Hall 7A, 311



REDECKER  
Bürstenmanufaktur seit 1935

### Ours

QUERgebürstet –  
Le petit magazine des  
brosses Redecker paraît  
épisodelement plusieurs fois par  
an et est publié par :

Bürstenhaus Redecker GmbH  
Bockhorster Landweg 19  
DE-33775 Versmold

Tél.: +49 (0) 54 23 - 94 64-0

Fax: +49 (0) 54 23 - 94 64-20

info@redecker.de · www.redecker.de

### Rédactrice en chef :

Jutta et Jana Redecker

### Prix unitaire :

55 cent plus frais d'envoi

### Rédaction et fabrication :

Weiß & Partner, Oldenburg,  
www.weiss-partner.com